



ವಿಚ್ಛೇದನವಾಗಿತ್ತು.”

‘ಹಾಗಿದ್ದರೆ, ಅವಳ ಪುಣಿತಿಧಿಯ ಸಂದರ್ಭದಲ್ಲಿ ತೀರ್ಥಯಾತ್ರೆ ಕೈಗೊಂಡ ಉದ್ದೇಶ...?’

‘ಅವಳ ಮತ್ತು ನನ್ನ ನಡವೆ ಯಾವ ಸಂಬಂಧಿತ್ತು ಎಂದು ವರ್ಣಿಸಲಾರೆ... ಅವಳಿಗೆ ಶ್ರದ್ಧಾಂಜಲಿಯನ್ನು ಅರ್ಪಿಸಲು ನನ್ನ ಕಾಲುಗಳು ಯಾತ್ರೆಯನ್ನು ಕೈಗಂಡವು... ಈಗ ನನ್ನ ವಿವರವು ಇರಲಿ, ನಿಮ್ಮ ಕಥೆಯನ್ನು ಮುಂದುವರೆಸಿ...’

ప్రా... నాను మాకోఎన బగ్గె నన్న  
 జీతియైను వ్యక్తపదిసువల్లి అదేషు యిత్యస్నేహ  
 పడేనోఎ, గొత్తిల్ల. ఆదరే జోలోగే  
 అబ్బు స్టోల్ల అధ్యవాగిత్తు. అవను తుంబా  
 స్థల్ఫిటియిందనమ్మ బుల్గిగెబుత్తిద్దు. ఒందరచు  
 దినగళల్లియే మాకోఎన వఽక్సెయిన్సు  
 గమనికి, బెసరగొల్ఫుత్తిద్దు. అదోందు దిన  
 అవను ఏనోయోచ్చిన ననగే హేచ్చ, ‘డాడి  
 మనెయింద హోరగే మహిళేయరోంగిగి  
 సంపకచిట్టకోందిద్దరు. సద్గు అవరు  
 యారాన్నా నన్న మలాయాయినాగి  
 మాడికోందు అవరన్న మనగే కరెరల్లిల్?

క్రేమ జీలులు నన్న బిగి బరువుదు కిడిమేయాలితు. అవగాని పూర్వానో మాడి శియాటలోగే బరలు హేళిదాగా, నన్నన్ను ప్రుషుస్తుచ్ఛు. ‘అరా యూ శూరా? నాను బందరే మాకోఫన కణ్ణు గాలిగి కిరికిలియాగుత్తెదే.’

జోల్లాన్ని అవసరుడు అంకారావిత్తు.  
నాను నదుదారియల్లి సిలుచ్చేదే. ఒందు కడె  
పుత్త, ఇన్నొందు కడె పటి. నాను నన్న పటిగే  
హేచ్చె మహత్త్వమన్న కోట్టే.

\* \* \*

ಅಮೆರಿಕ ಪ್ರವಾಸ ಅನೇಕ ಅರ್ಥಗಳಲ್ಲಿ ಅದ್ಯತವಾಗಿತ್ತು. ನಾನು ಭಾರತದಲ್ಲಿ ಸರಳ, ಸಹజ ಮತ್ತು ಮೆಧ್ಯಮ ವರ್ಗದ ಪರಿವಾರದಲ್ಲಿದ್ದು ಪ್ರತ್ಯೇಮವನ್ನು ಕುಶಾಹಲದಿಂದ ನೋಡುತ್ತಿದ್ದೇ. ಈಗ ಈ ಭೂಳಿಂದವನ್ನು ಸಮೀಪದಿಂದ ನೋಡಿ ಪರಿಣಿತಿ ಸುತ್ತಿದ್ದೇ. ಇಲ್ಲಿಯ ಜವನದ ಬಗ್ಗೆ ವಿಹಂಗಮ ನೋಟವನ್ನು ಹರಿಸಿದೆ. ಇಲ್ಲಿಯ ಆಚಾರ-ವಿಳಾರ, ರೀತಿ-ನೀತಿ-ವರ್ಣ-ಜಾತಿ, ಸಂಸ್ಕೃತಿ, ಉದ್ದೇಶಗಳ ಪ್ರವೃತ್ತಿ ಮತ್ತು ಜನ, ಹೀಗೆ ಎಲ್ಲವನ್ನೂ ಗಮನಿಸುತ್ತಿದ್ದೇ... ಅನೇಕ ವಿಷಯಗಳು ಬೆಳಗಿಗೆ ಬಂದವು. ಸಂಯುಕ್ತ ರಾಜ್ಯ ಅಮೆರಿಕದ ಸಂಸ್ಕೃತಿ ಒಮ್ಮ ಸಾಂಸ್ಕೃತಿಕ ಪದ್ಧತಿಯಿಂದ ಪ್ರಭಾವಿತವಾಗಿದೆ, ಇದರಲ್ಲಿ ಮೂಲ ಅಮೆರಿಕನರು, ಅಷ್ಟಿಕನರು, ಏಷಿಯಾದವರು ಮತ್ತು ಲೂಟಿನ್ ಅಮೆರಿಕದ ಜನರು ಮತ್ತು ಅವರ ಸಂಸ್ಕೃತಿಗಳು ಶೇರಿದೆ. ಇಲ್ಲಿ ಚೈನಾ, ಜಪಾನ್, ಇಸ್ಲಾಮ್... ಹೀಗೆ ಪ್ರತಿಯೊಂದು ದೇಶದ ಜನರಿದ್ದರು, ಅವರ ಸಂಸ್ಕೃತಿಯಿತ್ತು. ಇಲ್ಲಿ ಭಾರತದ ಜನರೂ ಸಾಕಷ್ಟು ಸೆಂಜೆಯಲ್ಲಿದ್ದರು.

ಸಂಯುಕ್ತ ರಾಜ್ಯ ಅವರಿಕದ ಪ್ರವಾಸ  
ನನ್ನ ಶ್ವೇತಭವನ್ನು ವಿಶಾಲಗೊಳಿಸಿ, ಜಗತ್ತಿನ  
ಚೂನಾವನ್ನಿರಿಯವ ಅವಕಾಶವನ್ನು ಕರ್ತಿಸಿತು.  
ನಾನು ಸ್ವೀಕಾರ

ಕೆಲೆಯುತ್ತಿದ್ದೆ ಇದು ನನ್ನಲ್ಲಿ ಶಾಹಾವಾರ  
 ಬೇರು-ನಾರು ಮತ್ತು ವಿಫಿನ್ನ ಧರ್ಮಗಳ  
 ಅಡ್ಡಯನದಲ್ಲಿ ಅಗಾಧ ಆಸಕ್ತಿಯನ್ನ  
 ಮೂಡಿಸಿತು. ದರ್ಶನಶಾಸ್ತ್ರದ ಪ್ರಸ್ತುಕಗಳಲ್ಲಾಗಿ  
 ಅದೂ ವಿಶೇಷವಾಗಿ ಜಾನ್ ರಷ್ಟಿನ್ ಮತ್ತು ಹನ್ನೀನ್  
 ಹೇವಿಡ್ ಫೋರ್ಮಾ ಅವರ ಪ್ರಸ್ತುಕಗಳಲ್ಲಿ ಆಸಕ್ತಿ  
 ಬೇಕಿಯಿತು.

ఎరడు నెరయి దేశగళాద మేళ్ళికే  
మత్తు కేనడ, అమేరికద శ్రీ ఎందు నెనగు  
కండితు. యొరోపిన దేశగళు సక తము  
హిందిన పైమనస్తన్న అలిచి జిందు లింగమ  
పాలుదారరాగివే. ద్వేష, వ్యాప్తి, జగత్  
ప్రతిస్థధ్య, యుద్ధద వాతావరణివురువ  
షియించి దేశగళల్లూ ఇంధ సామరస్య మత్తు  
హోందాశికే కాణలు బర్షిత్తిద్దరే ఎమ్మె  
జేందివిత్తు.

ప్రస్తుత శియాంకలోన ఉపనాగ  
 ప్రినోవ్డానల్లి నన్న జీవన సాగుత్తిత్తు  
 కేలవరు విశేష ఏత్తరాదరు. ఇల్లి  
 నామెబ్బ గృహిణి మాత్రావాగిద్దే మనెయిన్ను  
 నోడికొల్చువుదు, మనేగి వస్తుగజన్న  
 ఖిరీదిసువుదు, మళ్ళీ పోణకే మత్తు  
 అడుగే మాడువుదు నన్న కేలసాగిత్తు  
 ననెగి భాషేయన్న కలియలు హోరాం  
 మాడబేచిరల్లి, నౌకరి గజిసువు  
 జంపాడివిరల్లి. నీలోనన్న ప్రామానాల్లి  
 కూరించి శాపింగ్ మాలాగిగి హోగుత్తిద్దే  
 నన్న ఇండియన్ శాపింగ్ గి దేశి అంగగిగజన్న  
 హుపుక్కిద్దే. రెస్టోరంట్, బాట్ హోస్ట్  
 కేంచే మత్తు ఎంపింగ్ (మల్లిన్సాపనల్ కంపనీ)

మీటింగ్ గాగిలే హోగుక్కిదై. నన్న ఆసక్తిగణన్నా బేసిక్సిపొండె. ఇంపొన్పోనల్లి మసాజిస్ లో చేస్కోగాల బగ్గె అధ్యయన మాదిదే మానవణ శారీరిక రంగెయు బగ్గె శేఖచు కేగొండ మానవణ శరీరద విభ్యాస్ భాగాగాల మహాత్మ దృష్టి దించిందుగా బగ్గె ఆన్‌లైన్ శోధ మాదిదే. అంధ బిందుగణన్న గురుతిసుపుదు హేగే, అవగాళ ఉపయోగపన్న పడేయువుదు హేగే, అవగాళన్న ఒక్క రోగాద జిక్కించే మాదువుదు హేగే మత్తు ఇదరింద యోగాక్ష సమాధాన మాదువుదు హేగే ఎఱిబ బగ్గె అధ్యయన మాదిదే. విలేష కబల ఆయిల్ తయారిసువ విధానవన్ను కల్గి. నాను నీలోగే నీక్క మసాజి మాదుక్కిదై మాకోల్ ఒక్క దడల్లిద్దాగు, అవన తలే, కేగులు మత్తు కాలుగ్గాఁ మసాజ్ మాదుక్కిదే.

ଜୀବରେ ମୂରଦୁ ତିଙ୍ଗଶାଦରଦୁ ନାଁ ବଳୀ  
ବରଦିଦ୍ଧାଗ, ନାହିଁ ଅପଣ ବଳୀଗେ ହୋଇଦେଇ  
ତଦନଂତରଦଲୀ ଜୀଦୀମାନଦୁ ପ୍ରାଣକାର୍ଯ୍ୟ ଆଯିଥୁ  
ଅପଣ ନମ୍ବୁ ମନେ କିମ୍ବାଟଳାଗେ ବରୁପୁରଦୁ  
ସଂପୂର୍ଣ୍ଣବାଗି ନିଲ୍ଲିଖିଦ, ନାହିଁ ଅପଣାକୁ  
ନୋଦଲୁ ପ୍ରାଣକାପରୀଗେ ହୋଇଗୁରୁଥୁ  
ଅମେରିକ ମତୁ କେନ୍ଦ୍ର... ଏରଦୁ ଦେଶକାରୀ

ನಡುವೆ ನನ್ನ ಜಗತ್ತು ಸುತ್ತುತ್ತಿತ್ತು. ಯಾವುದೇ ಸ್ಥಳ ಒಂದು ನಗರದವ್ವಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಜೀವನವನ್ನು ಸಾಗಿಸಲು, ನನ್ನನ್ನ ನಾನು ಮತ್ತು ಜಗತ್ತಾನ್ನು ಅರಿಯುವ ಒಂದು ಮಾಡುವುದು ಆಗುತ್ತದೆ. ಜೀವನಕ್ಕೆ ಲಿಯ ಭಿನ್ನತೆ, ಯೋಚಿಸುವ ಅಂತರ ಮತ್ತು ಭಾವಗೆ ಸಂಬಂಧಿಸಿದ ಭಿನ್ನತೆ ಒಂದು ವಿಧದ ‘ಕಲ್ಪರಲ್ ಶಾಕ್’ ಕೊಡುತ್ತದೆ. ನನಗೆ ಮೌಲ್ಯಗಳ ಪರಷ್ಪರ ಘರ್ಜಣೆಯ ಪ್ರತಿಧ್ವನಿ ಪ್ರತಿಯೊಂದು ಮಹಾದ್ವಿಪದಲ್ಲಿ ಅನುಭವವಾಯಿತು.

ಇಲ್ಲಿ ಹುಟ್ಟಿ, ಬೆಳೆದ ಭಾರತೀಯರ ಮುಂದಿನ  
ಪೀಠಿಗೆಯ ಸಮಸ್ಯೆ ಪ್ರತ್ಯೇಕವಾಗಿದೆ. ಅವರೆಲ್ಲ ರೂ  
ನಿಶ್ಚಯವಾಗಿ ಎರಡು ಸಂಸ್ಥೆಗಳ ನಡುವಿನ ದ್ವಾರಾ, ಅಥಿಕ  
ಅನುರಕ್ತತೆ ಮತ್ತು ಬೇದಭಾವಗಳನ್ನು  
ಎದುರಿಸುತ್ತಾರೆ. ಪ್ರತ್ಯೇಕ ಜೀವನದ ಮೌಲ್ಯಗಳು  
ಮತ್ತು ಭಾರತೀಯ ಜೀವನದ ಮೌಲ್ಯಗಳ ನಡುವಿನ  
ಅಂತಿ-ಅಂತ ಒಬ್ಬತ್ವೆ ಮೂಲವತ್ತು ರರ್ಹಿದೆ. ಎಪ್ಪು  
ಕ್ಕಿರಿಸಬೇಕು, ಎಪ್ಪು ಬಿಡಬೇಕು ಎಂಬುದರ  
ಬಗ್ಗೆ ಸಂಭೂತವಾದ ಫಿಶಿ ಇರುತ್ತದೆ. ಜೀವನದಲ್ಲಿ  
ಎಲ್ಲಾ ರೀತಿಯ ಸಮಯ ಬರುತ್ತದೆ; ಸಮಯ  
ಯಾವಾಗ ಕಳೆಯಿತು, ಎಂಬುದು ತಿಳಿಯುವದೇ  
ಇಲ್ಲ. ಕಾಲದ ಕೆಲವು ಚೆಕ್ಕಿಗೊಂಡಿಗೆ ನಾವು  
ಒಹಳ್ಳಷ್ಟನ್ನು ಬಿಟ್ಟು ಮುಂದೆ ಹೋಗುತ್ತೇವೆ.

ಉತ್ತರ ಅಮೆರಿಕದಲ್ಲಿ ಜಿವಣಶೈಲಿ  
 ಹೇಗಿತ್ತೆಂದರೆ, ನಾನು ನನ್ನ ಭಾರತವನ್ನು  
 ಮಿಸ್ ಮಾಡಿಕೊಳ್ಳುತ್ತಿರಲ್ಲ, ಇಲ್ಲಿ ನನ್ನನ್ನು  
 ಓವ್ ಇಮ್‌ಗ್ರೆಂಟ್ ಎಂದೂ ತಿಳಿಯುತ್ತಿರಲ್ಲ.  
 ಹದಿನ್ನೆಂದನೆಯ ಶತಮಾನದಲ್ಲಿ ಕೊಲಂಬಿಯಾ  
 ಅವಷ್ಟಾರಿಕದ ಈ ದೇಶದಲ್ಲಿ ಎಲ್ಲ ರೂ  
 ಇಮ್‌ಗ್ರೆಂಟ್‌ಗಳಾಗಿದ್ದರು. ಬಹುತೇಕ

ಜನರಿಗೆ ಇದು ಸೈಫ್ಯಾಲಿಯಿಂದ ಒಟ್ಟಿಕೊಂಡ  
ಪ್ರವಾಸವಾಗಿತ್ತು, ಹೀಗಾಗಿ ಎಲ್ಲ ರೂ  
ಸಂತಸದಿಂದಿದ್ದರು. ಹಳ್ಳಿಗಳಿಂದ ನಗರಗಳಿಗೆ  
ವಲಸೆ ಹೋಗುವುದು, ಅವರವರ ದೇಶಗಳಿಂದ  
ವಿದೇಶಗಳಿಗೆ ವಲಸೆ ಹೋಗುವುದು ಒಂದು ಸಹಜ  
ಪ್ರಕ್ರಿಯ. ಪ್ರವಾಸ ಮತ್ತು ದೂರದ ಅಪರಿಚಿತ  
ಸ್ಥಳಗಳಿಗೆ ಹೋಗಿ ನೆಲೆಸುವುದು ಮನುಷ್ಯನ  
ಶರೀರವಾಗಿ ಹಳ್ಳಿಯ ಸ್ವಭಾವವಾಗಿದೆ.  
ನಾನು ಏಧಿನ್ಯ ಮಹಾದ್ವಿಪಗಳಲ್ಲಿ ವಾಸಿಸುತ್ತಾ,  
ಒಂದುಹೋಗುವ ಅನೇಕರ ಸಂಪರ್ಕಕ್ಕೆ ಬಂದೆ.  
ನಾನೂ ಸಹ ಈ ಸಮೂಹದಲ್ಲಿಯೇ ಇದ್ದನೇ.  
ಪರಿಚಿತ ಸ್ಥಳಗಳನ್ನು ಹಿಂದಕ್ಕೆ ಬಿಡುವುದು,  
ಅಪರಿಚಿತ ಸ್ಥಳಗಳನ್ನು ಹುಡುಕುವುದು ನನ್ನ  
ಸ್ವಭಾವವು ಆಗಿದೆ. ಮನಸ್ಸಿನ ದ್ವಾರ್ದೆ, ವೈಯುಕ್ತಿಕ  
ಅಂಶತೋಣ ಮುಂದುವರೆಯುವಲ್ಲಿ ಅಳ್ಳೆಯ್ದು,  
ಹೋಸ ರೋಮಾಂಚನದ ಅರಸುವಿಕೆ, ಹೋಸ  
ಮಹಾದ್ವಿಪಗಳು ಮತ್ತು ಹೋಸ ಜಗತ್ತಿನ  
ಅವಿಷ್ಯಾರ, ಮಾರ್ಗದಲ್ಲಿ ಬರುವ ಸಮೃದ್ಧಿಗಳಿಗೆ  
ಪರಿಹಾರವನ್ನು ಹುಡುಕುವುದು ಹಾಗೂ  
ಹಿಂದೆ ಬೀಷ್ಟು ಬಂದ ಜಗತ್ತಿನ ಬಗ್ಗೆ ಪಶ್ಚಾತ್ಯಾಪ  
ಪಡುವುದು... ಇದನ್ನೇ ಮನುಷ್ಯ ಮಾಡುತ್ತಾನೆ.

ಮೂರು ವರ್ಷಗಳು ಕೆಡುಹೊದದ್ದು  
ತಿಳಿಯಲೇ ಇಲ್ಲ. ಈಗಲೂ ಇಲ್ಲಿಯ ಜಿವನಕ್ಕೆ  
ಹೊಂದಿಕೊಳ್ಳುತ್ತಿದೆ. ಆಗಲೇ ಅದೊಂದು ದಿನ